

UCCLE-MAGZ

Édition trimestrielle n°1

septembre-décembre 2022



Introduction de Mme Cajhen (Deputy Director maternelle-primaire Uccle)

L'école primaire et maternelle d'Uccle est très heureuse de vous présenter la première édition de son journal.

Ce magazine a pour but de mettre en valeur tous les talents de nos chers élèves et de leurs enseignants.

Vous pourrez y trouver des travaux divers réalisés en classe avec les titulaires ou avec les coordinateurs, de musique, d'heures européennes, d'art, des reportages de sorties scolaires...

Ce journal sera édité trois fois par an, le prochain à Pâques et le dernier en juin.

Merci à tous ceux qui ont contribué à cette première !

Bonne lecture à toutes et tous et surtout de belles Fêtes de Noël!

The primary and nursery school of Uccle is very happy to present you the first edition of its newspaper.

This magazine aims to highlight all the talents of our dear students and their teachers.

You will be able to discover various works carried out in class with the teachers or with the coordinators of levels and other areas such as Music, European hours, Art, reports of school trips... This magazine will be published three times a year, the next at Easter and the last in June.

Thanks to all who have contributed to this first publication!

Happy reading to all ! And Happy Holidays!



Pictures in cover made by P5ES pupils

Introduction

Introduction de Mme Cajhen (Deputy Director maternelle-primaire Uccle)

L'école primaire et maternelle d'Uccle est très heureuse de vous présenter la première édition de son journal.

Ce magazine a pour but de mettre en valeur tous les talents de nos chers élèves et de leurs enseignants.

Vous pourrez y trouver des travaux divers réalisés en classe avec les titulaires ou avec les coordinateurs, de musique, d'heures européennes, d'art, des reportages de sorties scolaires...

Ce journal sera édité trois fois par an, le prochain à Pâques et le dernier en juin.

Merci à tous ceux qui ont contribué à cette première !

Bonne lecture à toutes et tous et surtout de belles Fêtes de Noël!

The primary and nursery school of Uccle is very happy to present you the first edition of its newspaper.

This magazine aims to highlight all the talents of our dear students and their teachers.

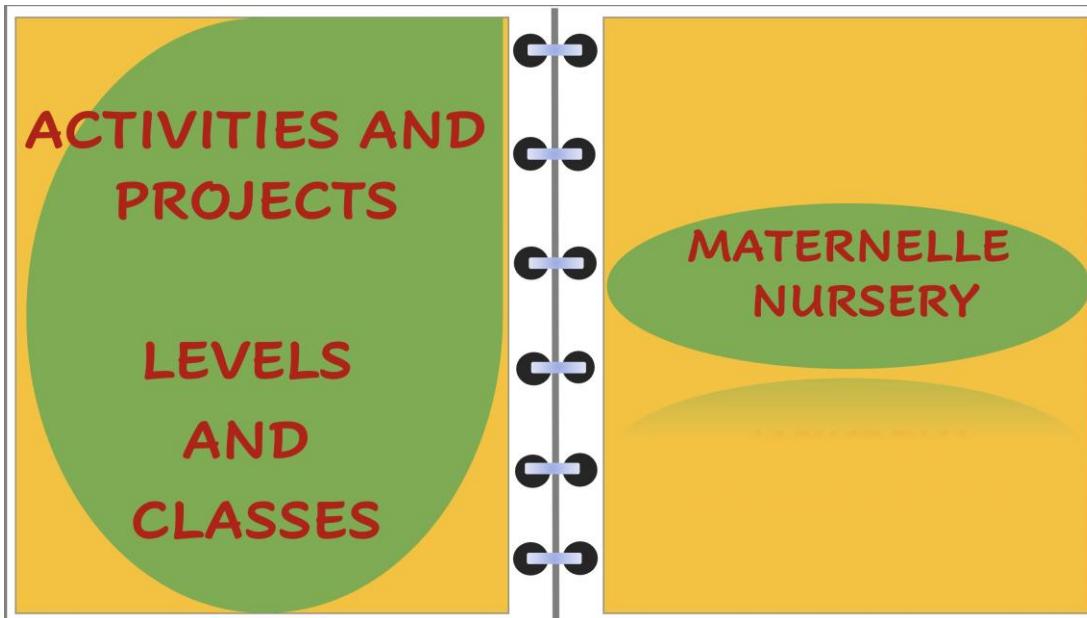
You will be able to discover various works carried out in class with the teachers or with the coordinators of levels and other areas such as Music, European hours, Art, reports of school trips...

This magazine will be published three times a year, the next at Easter and the last in June.

Thanks to all who have contributed to this first publication!

Happy reading to all ! And Happy Holidays!

ACTIVITIES AND PROJECTS IN LEVELS AND CLASSES NURSERY-MATERNELLE



Activities and projects in classes and levels in Nursery-Maternelle

- L'automne en maternelle **FRB** (**S.Michiels**)
- Le coin restaurant dans la maternelle **FRA** (**E.Buée**)
- Activities in **Nursery EN** (**K.Corcoran**)
- Lecture à haute voix en maternelle **PL** (**M.Janas**)
- Nous prenons soin de la santé en maternelle **PL**. La visite médicale (**M.Janas**)

L'AUTOMNE EN MATERNELLE FRB

(S. MICHELS)

Cette année, les maternelles de Sophie découvrent les saisons au fil des mois, voici venu le temps de l'automne, ses magnifiques couleurs et la découverte des fruits de l'automne. Au programme activités diverses pour appréhender le monde qui nous entoure. Les enfants se promènent dans le parc de l'école, ils créent des potirons en mosaïques. Nous découvrons les nombres grâce aux marrons ramassés dans le bois, on devient des artistes en s'amusant.



L'AUTOMNE EN
MATERNELLE FRB



LE COIN-RESTAURANT DANS LA MATERNELLE FRA (E. BUÉE)

Les jeux symboliques sont très importants à l'école maternelle : pendant cette première période où les enfants apprennent à se connaître et à jouer en suivant des règles définies, nous avons mis en place un coin-restaurant, chacun ayant un rôle précis : un caissier (qui donne les porte-monnaie aux clients, un serveur qui prend les commandes, un cuisinier, deux clients).



Jeu « je mange équilibré ».

A travers cet atelier, nous travaillons énormément de compétences sociales et scolaires : nous avons donc étudié les différentes pièces de monnaies et billets proposés, ce que l'on pouvait acheter avec 5 puis 10€, avons appris à catégoriser les fruits et légumes, à créer un menu équilibré, à prendre la commande (en notant les prénoms des clients et leur menu), à réaliser des additions. Les objectifs d'apprentissage sont multiples et les enfants adorent !



La tirelire et les pièces de monnaie.



Le coin-restaurant.



Le caissier.

ACTIVITIES IN NURSERY EN (K. CORCORAN)

Every week in the MatEN, we celebrate a sound of the week with lots of hands-on activities.



Here we are celebrating the /p/ sound. So, we are reading the room with purple paddles.



We spoke at length about personal space this week. We like to imagine that we have a circle around our bodies. It is best to remain in that circle especially during school time so we can keep ourselves, and others, safe. To celebrate this idea, we experimented with colourful paint and created our very own Kandinsky circles. Each child got to place a circle sticker on the paper and draw colourful circles around it. Who knew learning about personal space could be so messy and colourful?



We enjoyed exploring autumn shapes and colour with this project: Marble Painted Leaves. The children chose a mix of autumn colours and then had to roll around a marble inside the bowl to paint their leaves. No paintbrushes allowed in this task! So much fun!



LECTURE À HAUTE VOIX EN MATERNELLE PL (M. JANAS)

Dès la rentrée, le groupe de maternelle polonaise de Maciej réalise un projet de lecture à voix haute avec les parents. Chaque mardi, un parent de notre classe vient à la bibliothèque de notre école.

Nous voulons tous que nos enfants lisent avec aisance. Ce sont les parents, leur approche et leur engagement qui déterminent 99 % du succès que nous pouvons obtenir en encourageant un enfant à lire.



N'oubliez pas que le plus important est d'utiliser l'intérêt naturel de l'enfant pour le monde qui l'entoure à un stade très précoce de son développement.

La lecture de livres joue un rôle extrêmement important dans le développement d'un jeune, stimule l'imagination et la pensée créative, élargit les connaissances, enrichit le vocabulaire, permet d'utiliser les acquis intellectuels des générations passées et de mieux comprendre le monde qui nous entoure.



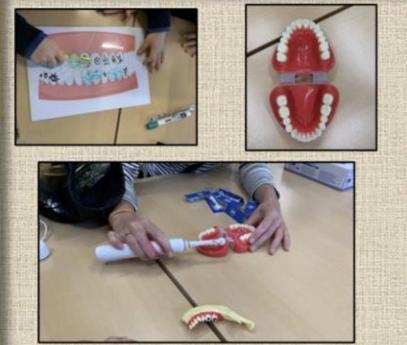
NOUS PRENONS SOIN DE LA SANTÉ EN MATERNELLE PL – LA VISITE MÉDICALE. (M. JANAS)

Le 24 novembre, la classe de maternelle polonaise de Maciej dans le cadre du sujet des cours "Nous prenons soin de la santé", a reçu un invité inhabituel dans la classe - la dentiste. Au cours de la rencontre, les enfants ont eu l'occasion de s'initier au métier de dentiste, ainsi que surmonter la peur des actes médicaux, et surtout, d'enrichir et de consolider leurs connaissances sur la façon de prendre soin de sa santé.

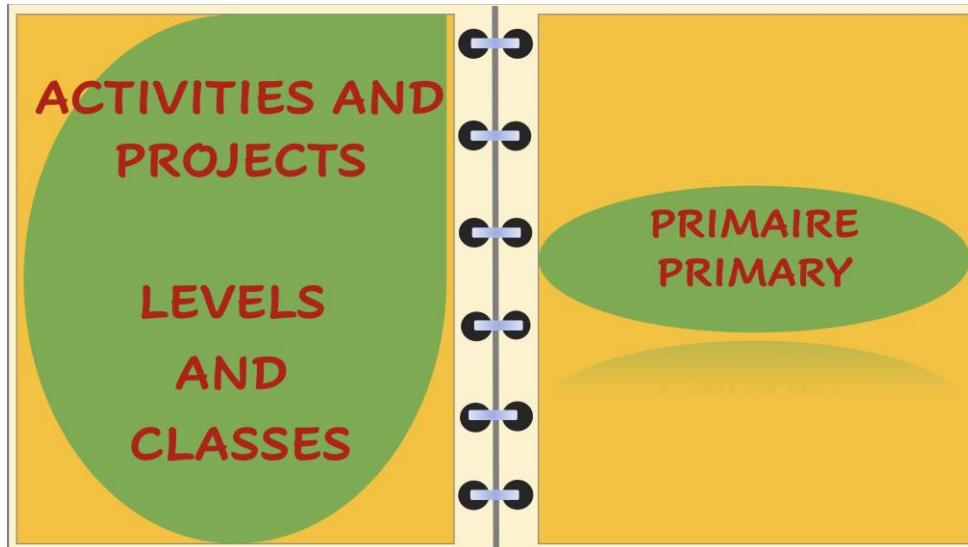
Le médecin a rappelé aux enfants qu'il faut bien manger, qu'il est important de manger des produits sains, des fruits et des légumes. Elle a également rappelé la nécessité de suivre les règles d'hygiène quotidienne et un mode de vie sain.

La visite de notre invité s'est terminée par une photo commémorative.

La dentiste a apporté des seringues, des pansements, des masques et des éléments de vêtements de protection pour les enfants, grâce auxquels nous avons pu équiper le coin médical dans notre classe. De plus, les enfants ont reçu des diplômes et des autocollants pour leur participation active à l'activité.



ACTIVITIES AND PROJECTS IN LEVELS AND CLASSES. PRIMARY/PRIMAIRE.



-Activities and projects in classes and levels in Primary-Primaire

- Projet de continuité entre Mat IT et P1 IT (M.Carcangiu et P.Spada)
- Musique africaine en P1 FRA et P1 FRB (S.Begue et N.Sourisseau)
- Festa del albero de la P1 IT (P.Spada)
- Deutsche sektion feiert laternenfest im bois d la Cambre. Mat-P1-P2 DE (B.Maus, N.Keller and K.Bocquet)
- Découverte de Jean-Michel Folon et de sa fondation par toutes les classes de P2
- Different Kind of newspaper in P3ES Ethics (A.Jiménez)
- Proyecto DDM en P3ES. El cuerpo humano (A.Jiménez)
- Spotkanie z pisarzem Pawłem Beręsewiczem w sekcji polskiej
- Meetings P3 PL pupils with Polish writers (E.Kowalska)
- Progetto "La mia città" in P3 IT (E.Cataldo)
- Hands-on Science: Ecosystems in our school and beyond in P4ES (J.L Godoy)
- Hungarian Folk-tales in Hungarian section
- Unsere fahrt nach Aachen. Klassen P4 L2 DE und P4 DE (S.Fricke)
- Arte digital en P5ES (L.Díaz)
- Visita de P5ES a la fundación Folon (L.Díaz)
- Historias escritas por los alumnos de P5ES (L.Díaz)
- The Slovenian traditional breakfast (P.Jan)
- Jesteśmy klasą P5 PLa. Zapraszamy na przegląd naszej twórczości. (M. Gadomska)

PROJET DE CONTINUITÉ ENTRE MAT IT ET P1 IT

(M. CARCANGIU & P. SPADA)

Nous avons proposé aux enfants (divisés en deux groupes mixtes), de réaliser sur papier deux œuvres de Hervé Tullet ("Pré fleuri" et "la route").

Une musique de fond de Mozart a accompagné l'activité tout le temps.

Les enfants ont adoré le projet et ils en ont profité pour mieux connaître les amis de la section italienne.

Les deux "chefs-d'œuvre" ont été accrochés dans la cantine du bâtiment Fabiola.



MUSIQUE AFRICAINE EN P1FRA ET P1FRB

(S. BEGUE & N. SOURISSEAU)

Pendant 3 semaines, nous avons suivi un cours de musique africaine. L'intervenant s'appelait Cheikh. C'est un chanteur et un musicien.



Cheikh nous a appris deux chansons : Olélé et Aïwa. Nous les chantions tout en jouant du djembé.

Un djembé est un instrument de percussion africain composé d'un fût de bois sur lequel est montée une peau de chèvre ou d'antilope tendue. On joue de cet instrument à mains nues.



A chaque séance, Cheik nous a apporté une surprise : un instrument traditionnel africain.

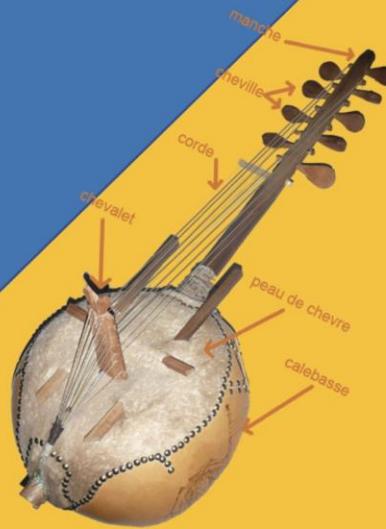
Semaine 1 : Le balafon, également appelé bala ou balani, est un instrument de percussion originaire du Mali. C'est une sorte de xylophone. Le balafon est composé de lames de bois que l'on percute avec des baguettes, et dont le son est amplifié par des calebasses disposées en dessous.



La calebasse est un fruit qui pousse dans les pays chauds. Etant très amer, ce fruit est peu utilisé en cuisine mais sert à la fabrication de récipients ou d'instruments de musique. Dans la musique, la calebasse est utilisée pour la fabrication d'instruments à cordes comme la kora ou le gooni. Ou en tant que percussion comme le balafon, les maracas et certains tambours.



Semaine 2 : Le n'goni est la guitare traditionnelle malienne. C'est un instrument à cordes pincées du Mali. Long de 70 cm, il est formé d'une caisse de résonance créée avec une calebasse, recouverte d'une peau de veau et un manche en bois rond et de 4 cordes en nylon



MUSIQUE AFRICAINE EN
P1FRA ET P1FRB



Semaine 3 : Une flûte que Cheikh a fabriquée avec un tube de PVC et un bâton de pluie en bambou avec des graines de baobab à l'intérieur. En inclinant le bâton de pluie, on entend un doux crépitement qui rappelle le bruit d'une averse.

FESTA DEL ALBERO DE LA P1 ITALIANA (P.SPADA)

Per prepararci alla festa dell'albero del 21 novembre abbiamo cominciato diverse settimane prima a parlare di alberi e a raccontare storie di alberi. Li abbiamo osservati mentre cambiano colore durante l'autunno, come le foglie piano piano stanno cadendo fino a restare nudi quando saremo in inverno.

Tra le foto che la maestra ha sul suo computer abbiamo trovato la foto di un albero meraviglioso, un gigantesco Ginko Biloba e ce ne siamo innamorati.

Abbiamo deciso che questo sarà l'albero della P1 IT.

Ognuno di noi ha raccontato qualcosa degli alberi che abbiamo vicino casa. Abbiamo capito che gli alberi respirano e se ci concentriamo li sentiamo parlare. Loro vedono e sentono tante cose anche cose del passato, perché loro vivono tantissimi anni. E' bellissimo abbracciare un albero, il suo tronco non è mai freddo e sembra vivo e ci dà tante emozioni.

Per la festa del 21 novembre abbiamo creato una cartolina dedicata agli alberi. Quando la cartolina si apre compaiono due alberi. Li abbiamo ritagliati, colorati e incollati.

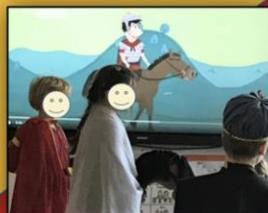
È stato divertente.



DEUTSCHE SEKTION FEIERT LATERNENFEST IM BOIS DE LA CAMBRE. MAT DE, P1 DE, P2 DE (B. MAUS, N. KELLER & K. BOCQUET)

Am 11. November versammelten sich die Kinder der Klassen Mat DE, P1 DE und P2DE mit ihren Familien an der Patinoire im Bois de la Cambre, um das traditionelle Laternenfest zu feiern. Die Kinder der P2DE hatten in diesem Jahr das Martinsspiel beim Laternenfest eingeübt und trugen die Mantelteilung stolz vor den Kameraden und Eltern vor.

Laternenlieder wurden unter der Begleitung von Geigenspiel gesungen , während selbstgebastelte Laternen im Park beim Laternenumzug leuchteten. Bei heißer Schokolade und Weckmännern klang diese wunderschöne Veranstaltung aus.
Kerstin Bocquet



DÉCOUVERTE DE JEAN-MICHEL FOLON ET DE SA FONDATION LE 27/09/2022 PAR TOUTES LES CLASSES DE P2.

Le 27 septembre, nous sommes allés à la fondation Folon qui se trouve dans le bois de la Hulpe. Nous avons visité la fondation avec une guide. Elle nous a montré et expliqué différentes œuvres de Folon.

C'était une très belle journée !

Dans le Sway ci-dessous vous pouvez apprécier les travaux réalisés par les classes de P2.

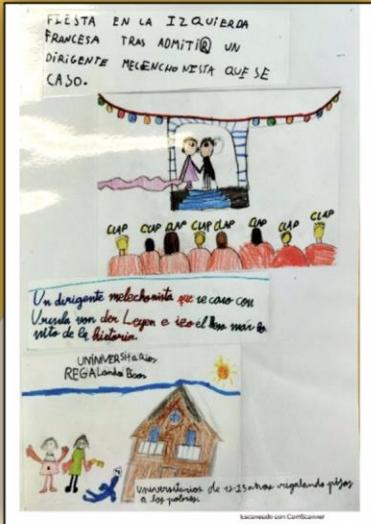


Découverte de Jean-Michel Folon et de sa fondation le 27 / 09 / 2022

par les élèves de P2
de l'école européenne de Bruxelles 1



DIFFERENT KIND OF NEWSPAPER IN ETHICS P3ES (A. JIMENEZ)



In Moral/ Ethics P3ES class, we made a different kind of newspaper. Working in groups and using real news, the students have analysed them and transformed them into more positive and hopeful news.

En la clase de Moral de P3ES hemos hecho un periódico diferente. Trabajando en grupos y utilizando noticias reales, los alumnos las han analizado y transformado en noticias más positivas y esperanzadoras.



PROYECTO DDM EN P3ES. EL CUERPO HUMANO (A. JIMENEZ)

A lo largo del periodo 2, hemos aprendido muchas cosas interesantes sobre nuestro cuerpo. En concreto, sobre el aparato locomotor, hemos conocido y localizado huesos y articulaciones. Gracias a este aprendizaje, hemos podido realizar nuestro proyecto sobre el cuerpo humano.

¿Sabíais que el hueso más largo del cuerpo es el fémur? ¿Y el más pequeño? ¡Sí, eso es! Es el estribo.



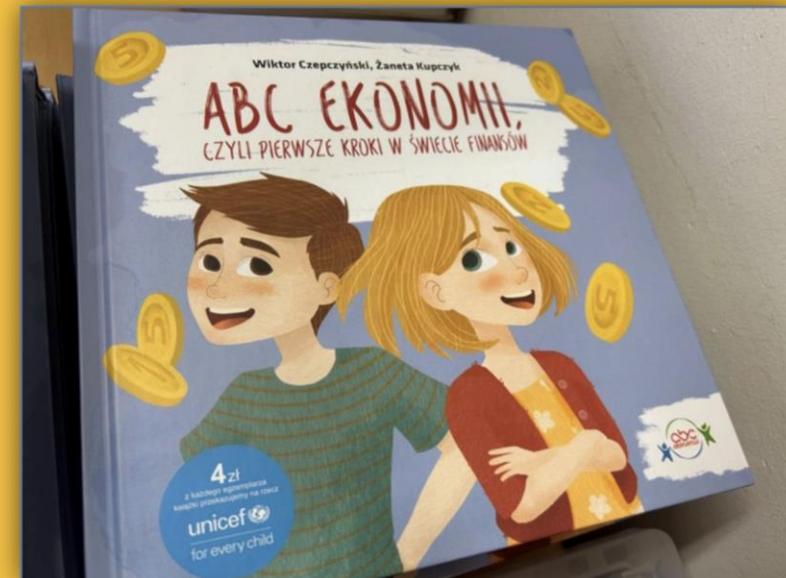
SPOTKANIE Z PISARZEM PAWŁEM BERĘSEWICZEM W SEKCJI POLSKIEJ (M.FELDMAN)

Dnia 2 grudnia 2022 r. odbyły się spotkania wszystkich klas (ok. 140 dzieci) sekcji polskiej naszej szkoły ze wspaniałym autorem książek dla dzieci i młodzieży- Panem Pawłem Beręsewiczem.

Autor doskonale trafił ze swoją twórczością do wszystkich uczniów, od przedszkola po klasy piąte szkoły podstawowej. Największą furorę zrobiła symboliczna „herbatka”, przy której autor opowiadał o swoich książkach. Na koniec dzieci mogły otrzymać autografię pisarza w książkach, które wcześniej zostały zakupione przez rodziców. Także nasza biblioteka otrzymała pokazny księgozbiór z repertuaru Pana Beręsewicza. Jako że przyjazd autora był współfinansowany przez Ambasadę RP w Królestwie Belgii oraz Brukselski Klub Polek, na jednym ze spotkań mieliśmy okazję gościć Panią Konsul Dagmarę Jasińską oraz Pana Wicekonsula- Kacpra Szyndlarewicza. Przez cały dzień obecna była z nami Pani Anna Sobczak, reprezentująca BKP.

Nasi goście najpierw spotkali się z Panem Dyrektorem Davidem Tranem oraz Panią Dyrektor Simoną Cajhen. Następnie przybyli na spotkanie z klasą P3 i P4, gdzie najpierw koordynatorki sekcji (wraz z dziećmi) pokazały prezentację dotyczącą nauki w naszej szkole, a następnie dzieci obdarowały przedstawicieli ambasady prezentami widocznymi na jednym ze zdjęć. Klasy obecne na spotkaniu dostały ponadto od gości po jednej grze planszowej z piłkarzykami. Ponadto jako sekcja dostaliśmy książki "ABC ekonomii, czyli pierwsze kroki w świecie finansów". Zostały one podarowane naszej bibliotece.

Bardzo dziękujemy naszym organizatorom i gościom za ten dzień pełen wrażeń!



MEETINGS P3 PL PUPILS WITH POLISH WRITERS (E. KOWALSKA)

In November and December, P3 PL pupils participated in two very interesting and inspiring meetings with Polish writers. The meeting with Joanna Olech was organized online and the meeting with Paweł Beręsewicz was in situ. The writers told the children about their work, presented their books, answered some questions, and even gave advice on how to become a writer!



The meetings were a great introduction to the Writing Fest project that will take place at our school in February. They were organized with the help of the parents from the PL section.



PROGETTO "LA MIA CITTÀ" P3 ITALIANA (E. CATALDO)

Gli allievi hanno disegnato e creato il plastico di una città.



Il plastico della città è stato realizzato riciclando principalmente scatole di medicinali. Si è cercato di far vedere la differenza fra centro storico e zona residenziale. Per evidenti problemi di spazio abbiamo dipinto il centro storico e realizzato in modo plastico la zona abitativa.



La città che è sorta ha molte zone pedonali, piste ciclabili, servizi pubblici, mezzi di trasporto elettrici ma è soprattutto coloratissima e aperta a tutti.



HANDS-ON SCIENCE: ECOSYSTEMS IN OUR SCHOOL AND BEYOND IN P4ES. (J.L. GODOY)

The group P4-ES has been working on the Ecosystems, within the DDM curriculum.

It has been a six-week block, that the pupils have used to debate, research, explore, create and present.

First of all, the topic "ECOSYSTEMS" was introduced to the group and we had a discussion on what type of work they could do to learn about it. They brought up some questions and options that we all voted, in order to set our learning route.



Afterwards, the pupils began their research, working both, individually and cooperatively so as to find the answers to the questions that were leading their learning process.



Once the students had read and researched about the different elements of an ecosystem, we prepared some field work to check whether what they had learned, corresponded with what they could find in our school. We had to search for: producers, consumers (primary, secondary...), decomposers, other non-living elements that made life possible, individuals, populations, communities., etc.

They chose the area of the school grounds that they wanted to explore and took notes of everything they would later use for the final project of this unit.

Finally, they selected an "out-of-the-school" ecosystem, that they wanted to learn about and share with their peers, in order to create a diorama representing it, including all the elements that an ecosystem had to include.



Those presentations and creations were shared and graded by the students, using a rubric, followed by a discussion on all the points they were required to cover.



HUNGARIAN FOLK-TALES IN HUNGARIAN SECTION.

Since 2005 we celebrate the day of the Hungarian folk-tales on the 30th of September which is the birthday of Elek Benedek, "the great folk-tale teller". On this day we turn to the folk-tales of our and other nations with marked respect. This year P4HU and P5HU classes presented tales to their younger peers and all classes made illustrations.



UNSERE FAHRT NACH AACHEN. KLASSEN P4 L2

DE UND P4 DE (S. FRICKER)

Am Montag, den 28. November 2022, sind wir mit der deutschsprachigen Sektion mit dem Bus nach Aachen gefahren. Die Fahrt hat zwei Stunden gedauert, dabei haben wir uns unterhalten, aus dem Fenster geschaut oder ein Buch gelesen.

In Aachen haben wir eine Kinderstadtführung gemacht. Wir haben den Brunnen des Geldes und den Puppenbrunnen gesehen. Im Elisenbrunnen gibt es Thermalwasser, es hat eine Temperatur von 53°C. Wir durften auch viele Printen probieren, die haben uns sehr gut geschmeckt. Der Dom hat uns allen gefallen, vor allem von innen. Leider haben wir den Daumen des Teufels nicht aus der Türe bekommen.



Danach sind wir in Gruppen mit den Eltern durch Aachen gegangen. Wir waren auf dem Weihnachtsmarkt und haben leckeren Kakao getrunken und Pommes oder Würstchen gegessen. Es gab viele Stände mit schönen Sachen und wir konnten Geschenke einkaufen. Die große Buchhandlung hat uns allen auch sehr gut gefallen.
Am Abend sind wir mit dem Bus wieder nach Hause gefahren. Uns allen hat der Ausflug sehr viel Spaß gemacht.

Die Kinder der Klassen P4 L2 DE und P4 DE



ARTE DIGITAL EN P5ES (L. DIAZ)

Los alumnos de P5ES han realizado, en parejas, una obra artística usando Paint en el ordenador. Con gran entusiasmo y concentración han realizado sus obras artísticas de las que podemos ver algunos ejemplos en las imágenes. Imágenes que acompañamos con los comentarios de sus autores.



Hemos elegido este paisaje... Porque éste nos pareció muy hermoso porque podíamos encontrar un atardecer, mucha naturaleza. Lo que nos llamó mucho la atención fue el reflejo de los árboles en el agua. También nos pareció muy divertido e interesante dibujarlo en el ordenador por las siguientes razones:

- Podíamos formar nuestros propios colores con el tono que queríamos.
- Podíamos adaptar el grosor que queríamos a nuestros lápices informáticos.

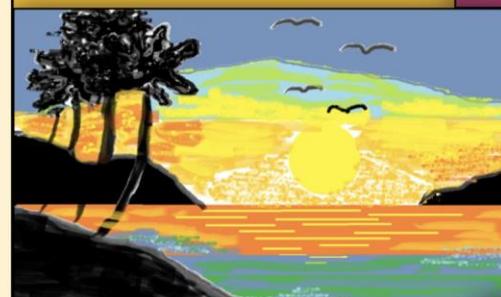
¡ESTE TRABAJO NOS HA ENCANTADO!

Nosotras hemos elegido este paisaje porque nos parece bonito y colorido. También nos inspira calma y relajación. Nuestro paisaje se llama "Una tarde colorida" porque el dibujo contiene muchos colores. El dibujo es muy imaginativo y creativo. Al ver la imagen por primera vez, nos pareció muy adecuada para interpretarla, ya que, no somos muy expertas.

Hemos empezado con la idea de crear un súper paisaje, al principio pusimos la línea del medio y luego descubrimos el spray y fuimos pintando todo lo de abajo, luego hicimos la tierra y el árbol, por último, el cielo. Para buscar pusimos playa de anime porque a las dos nos gustan tanto las playas y los animes.



Hemos elegido este paisaje porque nos recordaba a las tardes de verano cenando en la playa, también porque tiene un contraste de colores muy fuerte.

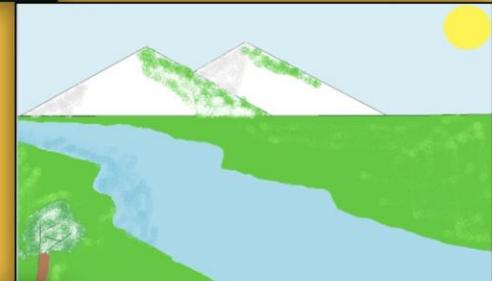


Este paisaje nos ha llamado la atención por sus colores que nos recuerdan España, sus playas, su sol y las vacaciones de verano.

Nos ha gustado el hecho de mezclar colores de playa y poner animales como los pájaros.

Hemos elegido este paisaje porque era sencillo pero bonito, tiene muchas formas geométricas y sus colores son muy hermosos.

Nos ha gustado mucho el arte digital y su resultado.

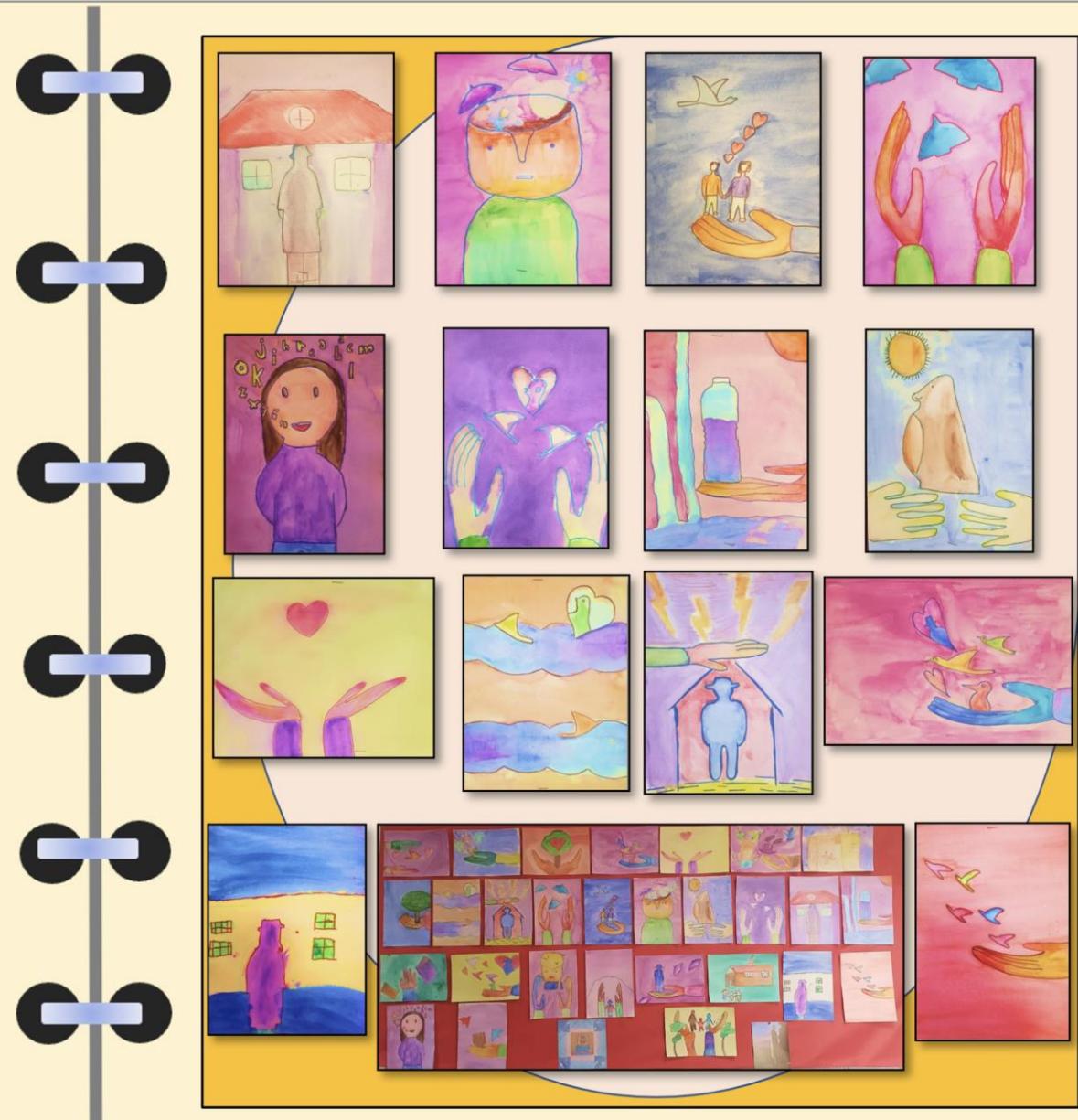


Cerezo florecido japonés Hemos elegido este paisaje porque es muy bonito y no nos ha costado tanto dibujarlo. Nos gustan mucho los cerezos florecidos de Japón. Además, la luna aparece justo en medio del cerezo dejando un efecto luminoso. Hemos disfrutado mucho dibujándolo.

VISITA DE P5ES A LA FUNDACIÓN FOLON (L. DIAZ)

El 1 de diciembre fuimos a la fundación Folon. Pudimos disfrutar de una visita guiada por todo el museo en la que nos explicaron muchas curiosidades sobre este artista. Lo más interesante fue poder asistir a un taller de pintura en el que pudimos crear nuestra propia obra, utilizando la misma técnica que Folon plasmó en sus cuadros.

¡Fue genial! Aquí tenéis el resultado.



THE SLOVENIAN TRADITIONAL BREAKFAST

(PRIMOZ JAN)

On Friday, November 18th, the Slovenian section (SWALS) and the Embassy of the Republic of Slovenia in Brussels prepared the so-called Slovenian traditional breakfast. For this kind of breakfast, it is necessary to serve an apple, bread, honey and milk. The Slovenian students of EEB1 put a lot of effort into preparing the aforementioned breakfast.

On the board in front of the Slovenian classroom you can observe the student's works that are displayed. These are mostly works of art (poems, stories, comics) and there are some non-fiction texts. Quite a few of them have also been translated into the language of the section attended by Slovenian students.

In this Sway you can enjoy the Slovenian pupils' work

SLOVENIAN TRADITIONAL BREAKFAST

On Friday, November 18th, the Slovenian section (SWALS) prepared the so-called Slovenian traditional breakfast. For this kind of breakfast, it is necessary to serve an apple, bread, honey and milk. The Slovenian students of EEB1 put a lot of effort into preparing the aforementioned breakfast.

On the board in front of the Slovenian classroom you can observe the student's works that are displayed. These are mostly works of art (poems, stories, comics) and there are some non-fiction texts. Quite a few of them have also been translated into the language of the section attended by Slovenian students.

JESTEŚMY KLASĄ P5 PLA.
ZAPRASZAMY NA PRZEGŁĄD NASZEJ
TWÓRCZOŚCI. (M. GADOMSKA)

EEB1 - P5 PLA
2022-2023

Dzień dobry:) Jesteśmy klasą P5 PLA. Zapraszamy na przegląd naszej twórczości.

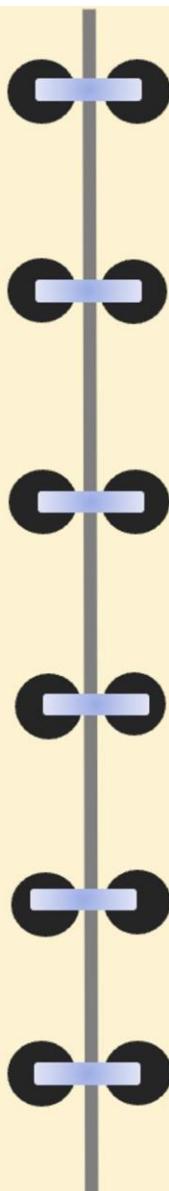
Please open the Sway to enjoy the activities from P5 PLA pupils

EUROPEAN DAY OF LANGUAGES IN SEPTEMBER

-European day of languages in September

- European day of languages in **P3 level**
- European day of languages in **P5 level**

EUROPEAN DAY OF LANGUAGES



EUROPEAN DAY OF LANGUAGE IN P3 LEVEL

26 SEPTEMBER 2022

P3 teachers organized plenty of impressive activities to celebrate that day.

Some pupils after discussion and brainstorming made posters presenting answers to the questions: How can we learn foreign languages? Why learn a foreign language?

Other pupils were writing postcards to their colleagues in various schools in Europe. Pupils asked them to translate a phrase in their languages:

**J'aime l'Europe + TU aimes l'Europe
= NOUS aimons l'Europe!!!**

We are waiting for their answers!

Some classes were listening to the song *Pocahontas - Colors of the Wind* in various languages and were counting the languages heard in the song, making quizzes, swapping postcards, and so on...

P3 PL (E. Kowalska)



P3 FRA (B.Holley)



P3 FRB
(M. Peeterbroeck)



P3 FRC
(M-L IM)



P3 HU
(E. Keresztesy)



EUROPEAN DAY OF LANGUAGES IN P5 LEVEL

This year P5 pupils linked two subjects: the love of poems and the introduction of languages. They learned poems and visited other P5 classes to present them. The pupils made a short explanation of the poem in French and English and made illustrations. In this Sway you can enjoy the student's work.

A digital slide for the European Day of Languages. The title "EUROPEAN DAY OF LANGUAGES" is displayed above a stylized brain graphic. The brain is filled with colorful, wavy lines of various colors (red, blue, green, yellow) that represent different language pathways or thoughts. The date "26.09.2022." and the class "P5" are also visible on the slide.

HALLOWEEN

-Halloween

- Halloween en **P1 FRB (N.Sourisseau)**
- Halloween costumes and Halloween bats made by pupils in P3PL (**E.Kowalska**)
- Halloween in **P5EN (S.Corkill)**
- Halloween costumes and Halloween activities made by pupils in **P5PLA (M.Gadomska)**
- Halloween activities made by pupils in **P3DA (L.Skov)**

HALLOWEEN 2022



HALLOWEEN IN P1FRB (N. SOURISSEAU)

Pour Halloween, nous avons appris une chanson, *La soupe de la sorcière*, et deux poésies, *Point de chute* et *La sorcière a froid aux pieds*.

Nous avons écouté des histoires à la bibliothèque ou dans la classe.

Nous avons dessiné des sorcières. Nous n'avons rien oublié : ni leur chapeau, ni leur balai, ni leurs animaux de compagnie favoris.

Nous les aimons beaucoup car elles sont toutes très différentes !

Attention à vous car elles préparent des potions magiques dans leur chaudron et seront bientôt capables de vous transformer en crapaud, en ver de terre ou en cafard.

Mais avant, elles doivent réviser leurs formules magiques !





HALLOWEEN COSTUMES AND HALLOWEEN BATS MADE BY PUPILS IN P3 PL (E. KOWALSKA)



**HALLOWEEN IN P5 EN
(S. CORKILL)**



HALLOWEEN COSTUMES AND HALLOWEEN ACTIVITIES MADE BY PUPILS IN P5 PLA (M. GADOMSKA)



HALLOWEEN ACTIVITIES MADE BY PUPILS IN P3 DA (L. SKOV)



EUROPEAN HOURS

-European Hours

- L'atelier des Heures Européennes, « Brico-Récup », a décoré halloween (**E.Polo**)
- Autoportraits réalisés pendant les Heures Européennes en **P3 (E.Cataldo)**

EUROPEAN HOURS

L'ATELIER DES HEURES EUROPÉENNES,
BRICO-RÉCUP,
A DECORÉ ET CÉLÉBRÉ HALLOWEEN
(E. POLO)



LES TRAVAUX DES ÉLÈVES PENDANT LES
HEURES EUROPÉENNES (A. GOLASZEWSKA)



AUTOPORTRAITS RÉALISÉS PENDANT LES HEURES EUROPÉENNES EN P3 (E. CATALDO)

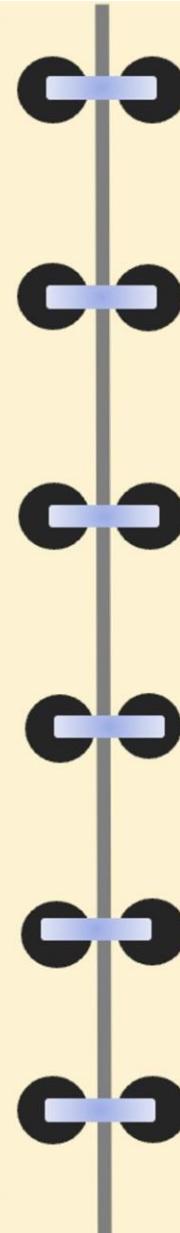
Autoportraits réalisés par les enfants en suivant le style de plusieurs artistes européens célèbres.



L2

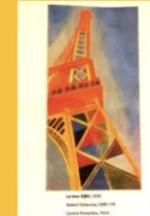
- Les P2 de L2 Français. Tour Eiffel

LANGUE II



LES P2 DE L2 FRANÇAIS TOUR EIFFEL

En français L2, les P2 ont découvert le peintre français Robert Delaunay et plus particulièrement une peinture intitulée *Tour Eiffel*, peinte en 1926.



Ils se sont posé de nombreuses questions : quelles couleurs a-t-il utilisées ? Quelles formes ? A quoi ressemble la vraie Tour Eiffel ? etc.

Puis, les enfants ont créé leur propre tour, à la manière de Delaunay, en prolongeant son tableau. Ils ont ensuite écrit le cartel de leur œuvre.

Bravo aux artistes en herbe !



CHORALE



LA CHORALE DE EEB1-UCCLE

Il y a des mots galvaudés qu'on craint presque d'utiliser tant ils paraissent ridicules. Au détour d'un couloir, près de l'entrée du bâtiment Erasme, j'ai croisé un étrange personnage qui a pourtant rendu tout son sens à l'expression "La magie de Noël". Un chef d'orchestre dirigeait, d'une main de maître, une chorale éclectique, composée de multiples nationalités, de visages souriants et chahuteurs, d'enfants incontrôlables et fatigués. La main se lève, le geste est précis et la magie opère soudain : de cette multitude bigarrée, émergent des voix enfantines qui chantent à l'unisson et les spectateurs se taisent, envahis par la beauté de l'instant. Les chansons se succèdent et l'émotion est toujours présente. La chorale termine par "L'oiseau et l'enfant", chanson légèrement naïve, portée par la voix cristalline de Marle Myrlam et qui a d'ailleurs gagné l'Eurovision en 1977.



" ... Pays d'amour n'a pas de frontières pour ceux qui ont un cœur d'enfant ..."

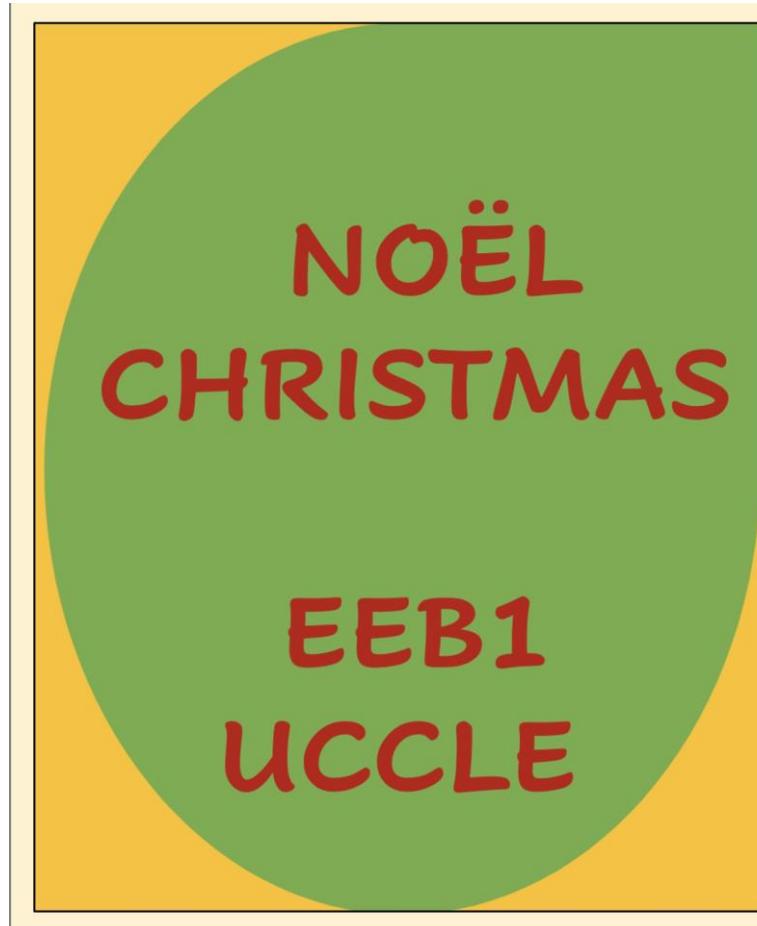
Et l'on se prend à rêver et à croire que la magie de Noël existe bel et bien. Alors, merci Mr Pablo Garcia pour ce moment de partage et de beauté !



NOËL - CHRISTMAS

-Noël-Christmas

- La visite de Saint Nicolas
- Contes de Noël à la bibliothèque
- Décorations de Noël dans les classes
- EEB1 Christmas card competition





LA VISITE DE SAINT NICOLAS



CONTES DE NOËL À LA BIBLIOTHÈQUE D'UCCLE

Comme chaque année, en décembre, la bibliothèque se pare de ses plus belles décorations de Noël pour accueillir les classes pour la lecture de contes. Les parents sont invités à participer aux lectures. Une journée est exclusivement consacrée à une section linguistique.



Une manière de faire vivre la magie de Noël à l'école !

DÉCORATIONS DE NOËL DANS LES CLASSES

Christmas decorations in P3 PL (E. Kowalska)



Christmas origami cards
from P3 PL



Christmas mosaics from P3 PL



It is not necessarily Christmas decorations to be expensive and purchased. P3 PL pupils made them quickly and easily with pasta! The beautiful Christmas wreaths decorate the school corridor and bring the Christmas spirit to all.



DÉCORATIONS DE NOËL DANS LES CLASSES

Christmas decorations in P5 ES (L. Diaz)



Déco de l'atelier d'Heures Européennes "Brico-récup"
(E. Polo)

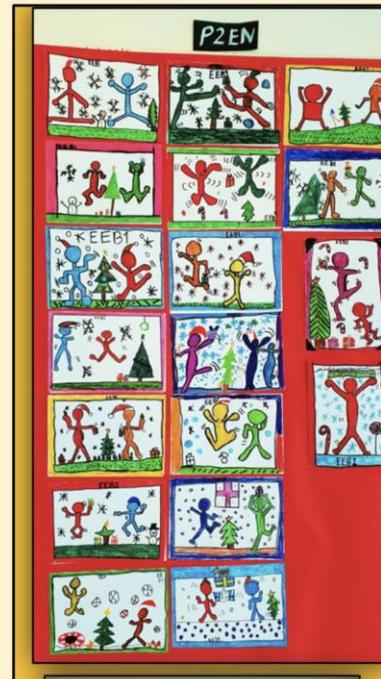


DECORATIONS DE NOËL DANS LES CLASSES

Christmas decorations in P5 PLA (M.Gadomska)



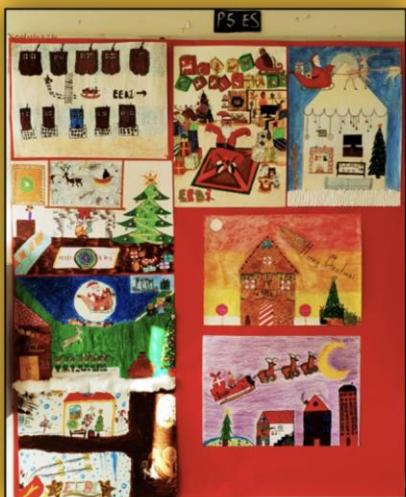
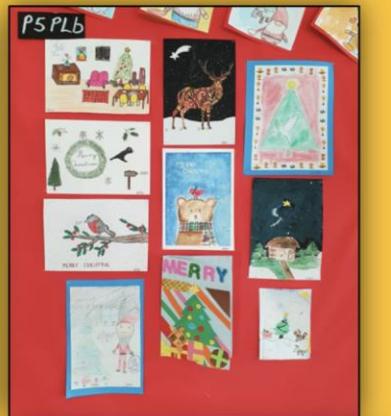
EEB1 CHRISTMAS CARD COMPETITION



EEB1 CHRISTMAS CARD COMPETITION



EEB1 CHRISTMAS CARD COMPETITION





Winner Card in Christmas Card Competition 2022

Belles Fêtes de Noël!
Happy Christmas Holidays!



À LA PROCHAINE ÉDITION EN
PÂQUES

TO THE NEXT EDITION AT
EASTER

Les informations partagées sur ce Sway ont une fonction divulgatrice des activités réalisées au sein de l’École. Le téléchargement et toute autre utilisation au-delà de ce site est strictement interdite, sauf autorisation expresse des titulaires de ces informations.

The information shared on this Sway has a function of disclosing the activities carried out within the School. The download and any other use beyond this site are strictly prohibited, except with the express authorization of the holders of this information.

Die auf dieser Sway bereitgestellten Informationen dienen der Bekanntgabe der innerhalb der Schule durchgeföhrten Aktivitäten. Das Herunterladen und jede andere Nutzung außerhalb dieser Website ist strengstens untersagt, es sei denn, die Inhaber dieser Informationen haben dies ausdrücklich genehmigt.